

INFORMACIJA O ZAKLJUČIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU U OBLASTI INVESTICIJA IZMEĐU MINISTARSTVA INVESTICIJA UJEDINJENIH ARAPSKIH EMIRATA I MINISTARSTVA JAVNIH RADOVA CRNE GORE

U cilju daljeg unapređivanja bilateralnih odnosa i produbljivanja ekonomske saradnje između Crne Gore i Ujedinjenih Arapskih Emirata (UAE), u komunikaciji između Ministarstva javnih radova Crne Gore i Ministarstva investicija UAE iskazana je obostrana namjera za zaključivanje Memoranduma o razumijevanju u oblasti investicija (u daljem tekstu: Memorandum).

Memorandum u oblasti investicione saradnje uspostavlja okvir za promociju i olakšavanje investicija, jačanje bilateralnih ekonomskih odnosa i podsticanje uzajamnih investicija. Predviđa saradnju relevantnih organa, privrednih komora i privatnog sektora, kroz razmjenu informacija o investicionom zakonodavstvu i procedurama, identifikaciju i promociju investicionih mogućnosti u sektorima od zajedničkog interesa, organizaciju poslovnih foruma i investicionih misija, unapređenje koordinacije mjera za olakšavanje investicija, razmjenu najboljih praksi, podsticanje zajedničkih ulaganja/suinvestiranja i programe jačanja kapaciteta i transfera znanja.

Zaključivanje Memoranduma ne zahtijeva izmjenu važećih propisa niti donošenje novih propisa, niti samo po sebi podrazumijeva preuzimanje dodatnih finansijskih obaveza, imajući u vidu njihov neobavezujući karakter.

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
U OBLASTI INVESTICIJA

IZMEĐU

MINISTARSTVA ZA INVESTICIJE UJEDINJENIH
ARAPSKIH EMIRATA

I

MINISTARSTVA JAVNIH RADOVA CRNE GORE

Ministarstvo investicija Ujedinjenih Arapskih Emirata („UAE STRANA“) i Ministarstvo javnih radova Crne Gore („CRNOGORSKA STRANA“), u daljem tekstu zajednički „**Učesnici**“, a pojedinačno „**Učesnik**“.

U NAMJERI da ojačaju prijateljske odnose koji postoje između njihovih država i da promovišu širenje bilateralne saradnje između Ujedinjenih Arapskih Emirata („UAE“) i Crne Gore, zasnovano na principima jednakosti, uzajamne koristi i punog poštovanja suvereniteta; i

IMAJUĆI U VIDU da će jačanje investicione saradnje između Učesnika doprinijeti unapređenju bilateralnih ekonomskih odnosa i promovisanju obostrano korisnih prilika za održivi rast i razvoj; i

POTVRĐUJUĆI da će unaprijeđena investiciona saradnja između dvije države omogućiti uzajamni protok kapitala, tehnologije i ekspertize, čime se podržavaju održivi rast, diverzifikacija i dugoročni prosperitet za obje strane;

Postigli su sljedeće razumijevanje:

Član 1

Svrha

Ovaj Memorandum o razumijevanju („Memorandum“) uspostavlja okvir saradnje u oblasti promocije i olakšavanja investicija, sa ciljem jačanja bilateralnih ekonomskih odnosa i podsticanja uzajamnih investicionih tokova između dvije države.

Član 2

Obim saradnje

Učesnici će omogućavati saradnju između relevantnih državnih organa, agencija za promociju investicija, privrednih komora, poslovnih udruženja i preduzeća iz privatnog sektora u obje države, radi jačanja i širenja bilateralnih investicionih odnosa.

Član 3

Oblasti saradnje

1. Učesnici će nastojati da ojačaju saradnju u oblastima koje promovišu i olakšavaju uzajamna ulaganja između dvije države, uključujući, ali ne ograničavajući se na:

- a. **Razmjenu informacija** o investicionom zakonodavstvu, politikama, propisima i procedurama relevantnim za investitore iz obje države;
- b. **Identifikovanje i promociju investicionih** mogućnosti u ključnim sektorima od zajedničkog interesa, kao i olakšavanje partnerstava između javnih i privatnih subjekata;
- c. **Organizovanje poslovnih foruma, sajmova/izložbi, investicionih misija i događaja** umrežavanja radi podsticanja dijaloga između poslovnih zajednica i investitora;

d. **Podršku saradnji između agencija za promociju investicija i relevantnih organa** radi unapređenja koordinacije mjera za olakšavanje investicija;

e. **Razmjenu iskustava i najboljih praksi** u vezi sa unapređenjem investicionog ambijenta, razvojem podsticaja i sprovođenjem reformi usmjerenih ka investitorima;

f. **Promociju zajedničkih ulaganja i ko-investicionih projekata**, uključujući saradnju između malih i srednjih preduzeća (MSP) u obje države;

g. **Podsticanje prenosa znanja, jačanja kapaciteta i razvoja** ljudskog kapitala kroz programe obuka, tehničku pomoć i institucionalna partnerstva; i

h. **Istraživanje i procjenu investicionih mogućnosti** za uspostavljanje novih data centara, uključujući zelene data centre, koji subjektima obezbjeđuju bezbjedan cloud i bezbjedna i odgovorna rješenja zasnovana na vještačkoj inteligenciji (AI).

2. Druge oblasti saradnje mogu biti identifikovane i realizovane uzajamnom pisanom saglasnošću Učesnika.

3. Šire posmatrano, saradnja će obuhvatiti i olakšavanje povezivanja investitora i preduzeća sa održivim projektima od zajedničkog interesa.

Član 4

Investicione mogućnosti za uspostavljanje data centara

a. U vezi sa Članom 3 stav 1 tačka h), Učesnici će nastojati da olakšaju i podstaknu investicione mogućnosti za uspostavljanje novih data centara, uključujući zelene data centre, koji subjektima obezbjeđuju bezbjedan cloud i bezbjedna i odgovorna AI rješenja, između ostalog kroz sljedeće aktivnosti:

b. **Istraživanje i procjenu investicionih mogućnosti za razvoj i primjenu bezbjedne i odgovorne vještačke inteligencije u digitalnoj ekonomiji**, uz ugradnju bezbjednosti po principu „safety by design“;

c. **Istraživanje i procjenu investicionih mogućnosti koje omogućavaju potencijalnu ponudu rješenja zasnovanih na vještačkoj inteligenciji na lokalnom i regionalnom tržištu**, usklađeno sa istraživanjima o najboljim praksama u izgradnji i radu data centara, kao i razvoju i primjeni bezbjedne i odgovorne vještačke inteligencije;

d. **Istraživanje i procjenu mogućnosti za privlačenje vodećih pružalaca cloud usluga, promociju razvoja i povećanje broja cloud servisa**, te pružanje cloud usluga na lokalnom i regionalnom tržištu;

e. **Istraživanje i procjenu razvoja lokalnih aktivnosti radi unapređenja znanja i vještina lokalnog kadra u oblasti AI i razvoja visokoperformansnog računarstva**, u oblastima kao što su digitalno obrazovanje, vještačka inteligencija, učenje stranih jezika i analiza podataka uz primjenu vještačke inteligencije, uz oslanjanje na subjekte u oblasti obrazovanja i subjekte za istraživanje i razvoj; i

f. **Razmotriti i procijeniti mogućnost uspostavljanja „ambasada virtuelnih podataka“ na teritoriji druge strane**, radi obezbjeđenja digitalnog kontinuiteta i jačanja bezbjedne prekogranične otpornosti podataka.

Član 5

Mehanizam implementacije

1. Učesnici će, u roku od 30 dana od datuma stupanja ovog Memoranduma na snagu, svaki pojedinačno imenovati nadležni kontakt-subjekt (fokalnu tačku) odgovoran za nadzor nad implementacijom ovog Memoranduma ili određenih njegovih aspekata, te će se međusobno pisanim putem obavijestiti o imenovanim kontakt tačkama
2. Imenovane kontakt tačke mogu organizovati sastanke i zajednički odlučiti o budućem planu rada radi ostvarivanja ciljeva ovog Memoranduma.

Član 6

Povjerljivost

Učesnici će čuvati povjerljivost informacija i sadržaja razmijenjenih između Učesnika u vezi sa ovim Memorandumom i neće koristiti nijednu povjerljivu informaciju niti sadržaj u bilo koju drugu svrhu osim u svrhu za koju su takve povjerljive informacije i sadržaji dostavljeni.

Član 7

Pravno dejstvo

Iako ovaj Memorandum predstavlja izraz dobre volje Učesnika da učestvuju u saradnji opisanoj u njemu, uz poštovanje Člana (6), ovaj Memorandum ne stvara nikakva obavezujuća pravna dejstva za Učesnike.

Ovaj Memorandum o razumevanju ne predstavlja međunarodni sporazum i ne stvara nikakve pravno obaveze prema međunarodnom pravu.

Član 8

Rješavanje sporova

Svaki spor u vezi sa tumačenjem i/ili sprovođenjem ovog Memoranduma rješavaće se mirnim putem, pregovorima ili konsultacijama između Učesnika. Sporovi se neće upućivati nijednom tijelu za rješavanje sporova niti sudu ili arbitražnom tribunalu na rješavanje.

Član 9

Prava intelektualne svojine

1. Učesnici će poštovati prava intelektualne svojine svakog Učesnika u sprovođenju ovog Memoranduma.

2. Sva prava intelektualne svojine u vezi sa bilo kojim istraživanjima, proizvodima i/ili uslugama koje Učesnici zajednički razviju na osnovu ovog Memoranduma utvrđivaće se od slučaja do slučaja, u skladu sa relevantnim konačnim ugovorima zaključenim između odgovarajućih Učesnika.

Član 10

Finansiranje i resursi

U principu, svaki Učesnik snosi svoje troškove povezane sa aktivnostima u okviru ovog Memoranduma, u skladu sa svojim zakonima i propisima i u zavisnosti od raspoloživih sredstava, osim ako Učesnici zajednički ne odluče drugačije.

Član 11

Obavještenja i prepiska

Svaka prepiska ili obavještenja u okviru ovog Memoranduma biće u pisanom obliku, potpisana od strane Učesnika koji šalje obavještenje ili prepisku, i dostavljena putem elektronske pošte ili preporučene pošte drugom Učesniku na adrese navedene u nastavku ili na druge adrese o kojima Učesnik naknadno obavijesti.

Za UAE:

Kontakt podaci:

Abdalla Ahmed Alobeidli, direktor za politike i investiciono zakonodavstvo

Adresa: UAE, Abu Dabi

Telefon: +971 50 747 9291

E-mail: aalobeidli@investuae.gov.ae

Za Crnu Goru:

Kontakt podaci:

Majda Adžović, ministarka javnih radova Crne Gore

Adresa: Arsenija Boljevića 2a, City Mall / 3. sprat, 81000 Podgorica, Crna Gora

Telefon: +382 20 230 227

E-mail: mjr@mjr.gov.me

Član 12

Izmjene

Ovaj Memorandum može se mijenjati po potrebi s vremena na vrijeme uzajamnom pisanom saglasnošću oba Učesnika. Takve izmjene mogu biti potpisane i datirane prije nego što se bilo kakve promjene izvrše. Svaka izmjena stupa na snagu na datum koji Učesnici zajednički odrede i čini sastavni dio Memoranduma.

Član 13
Stupanje na snagu i trajanje

1. Ovaj Memorandum stupa na snagu, a saradnja po njemu započinje, na dan kada ga potpišu oba Učesnika.
2. Memorandum ostaje na snazi na neograničeno vrijeme, osim ako jedan od Učesnika ne obavijesti drugog u pisanom obliku o svojoj namjeri da okonča ili da ne obnovi ovaj Memorandum.

Član 14
Prestanak važenja

1. Učesnici mogu, u bilo kom trenutku, uzajamnom saglasnošću u pisanom obliku obustaviti svoje učešće u ovom Memorandumu.
2. Svaki Učesnik može obustaviti svoje učešće u ovom Memorandumu dostavljanjem drugom Učesniku pisanog obavještenja najmanje šezdeset (60) dana unaprijed.
3. Istek ili prestanak ovog Memoranduma neće uticati na valjanost ili trajanje bilo kojih tekućih programa i aktivnosti pokrenutih u okviru ovog Memoranduma, koji će biti predmet odgovarajućih konačnih ugovora potpisanih između relevantnih Učesnika.

POTPISNICI

Ovaj Memorandum potpisan je u gradu ----- dana -----, u tri originalna primjerka na arapskom, crnogorskom i engleskom jeziku. Svi tekstovi su jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**U IME MINISTARSTVA ZA INVESTICIJE
UJEDINJENIH ARAPSKIH EMIRATA**

**U IME MINISTARSTVA JAVNIH RADOVA
CRNE GORE**

NJ.E. MOHAMED HASSAN ALSUWAIDI
MINISTAR INVESTICIJA

MAJDA ADŽOVIĆ
MINISTARKA JAVNIH RADOVA

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

MINISTRY OF INVESTMENT OF THE UNITED
ARAB EMIRATES

AND

MINISTRY OF PUBLIC WORKS OF THE
MONTENEGRO

ON

INVESTMENT COOPERATION

The Ministry of Investment of the United Arab Emirates (“UAE PARTY”) and the Ministry of Public Works of Montenegro (“MONTENEGRO PARTY”), herein referred to jointly as the “**Participants**” and each as a “**Participant**”.

DESIRING to strengthen the friendly relations that exist between their respective countries and to promote the expansion of bilateral cooperation between the United Arab Emirates (“UAE”) and Montenegro, based on the principles of equality, mutual benefit, and full respect for sovereignty; and

NOTING that strengthening investment cooperation between the Participants will contribute to the advancement of bilateral economic relations and promote mutually beneficial opportunities for sustainable growth and development; and

ACKNOWLEDGING that enhanced investment cooperation between the two countries will facilitate the mutual flow of capital, technology, and expertise, thereby supporting sustainable growth, diversification, and long-term prosperity for both sides;

Have reached the following understanding:

Article 1

Purpose

This Memorandum of Understanding (“Memorandum”) provides a framework for cooperation in the field of investment promotion and facilitation, aimed at strengthening bilateral economic relations and encouraging mutual investment flows between both countries.

Article 2

Scope of Cooperation

The Participants will facilitate cooperation between relevant government authorities, investment promotion agencies, chambers of commerce, business associations, and private sector enterprises across both countries to strengthen and expand bilateral investment relations.

Article 3

Areas of Cooperation

1. The Participants will seek to strengthen cooperation in areas that promote and facilitate mutual investment between the two countries, including but not limited to:

a. **Exchange of information** on investment legislation, policies, regulations, and procedures relevant to investors of both countries;

- b. **Identification and promotion of investment** opportunities across key sectors of mutual interest, and facilitation of partnerships between public and private entities;
 - c. **Organization of business forums, exhibitions, investment missions, and networking events** to encourage dialogue between business communities and investors;
 - d. **Support for cooperation between investment promotion agencies and relevant authorities** to enhance coordination on investment facilitation measures;
 - e. **Exchange of experience and best practices** related to improving the investment climate, developing incentives, and implementing investor-friendly reforms;
 - f. **Promotion of joint ventures and co-investment projects**, including collaboration between small and medium-sized enterprises (SMEs) in both countries;
 - g. **Encouragement of knowledge transfer, capacity building, and human-capital development** through training programs, technical assistance, and institutional partnerships; and
 - h. **Exploring and assessing investment opportunities** for establishing new data centres, including green data centres, that provide entities with secure cloud and safe and responsible AI solutions.
2. Other areas of cooperation may be identified and undertaken by mutual written consent of the Participants.
3. More broadly, cooperation will also involve facilitating the matchmaking of investors and enterprises with viable projects of mutual interest.

Article 4

Investment opportunities in establishing data centers

1. Regarding Article 3 paragraph 1 item h) Participants will look to facilitate and drive investment opportunities for establishing new data centres, including green data centres, that provide entities with secure cloud and safe and responsible AI solutions, through, but not limited to, the following activities:
- a. Explore and assess investment opportunities for the development and deployment of safe and responsible AI in the digital economy, incorporating safety by design;
 - b. Explore and assess investment opportunities to enable the potential offering of artificial intelligence solutions both in the local and regional markets, aligned with research on best practice in the construction and operation of data centres and the development and deployment of safe and responsible AI;
 - c. Explore and assess avenues for attracting major cloud service providers, promoting the development and increasing the number of cloud services, and offering cloud services in both the local and regional markets; and
 - d. Explore and assess the development of local activities to upskill local talent in AI and high performing computing development, in areas such as digital education, artificial

intelligence, foreign language study, and data analysis using artificial intelligence, leveraging education stakeholders and research and development entities.

e. Explore and assess the establishment of "Virtual Data Embassies" within the territory of the other, to ensure digital continuity enhancing secure cross-border data resilience.

Article 5

Implementation Mechanism

1. The Participants will, within 30 days of the date of this Memorandum coming into effect, each Participant will nominate a focal entity responsible to oversee the implementation of this Memorandum or certain aspects thereof and advise each other in writing of those contact points.
2. Contact points may set up meetings and jointly decide on a forward work plan to take forward the objectives of this MOU.

Article 6

Confidentiality

The Participants will keep confidentiality of the information and contents exchanged between the Participants in relation to this Memorandum and will not use any of the confidential information and contents for any purpose other than for the purpose of which such confidential information and contents have been given.

Article 7

Legal Effect

While this Memorandum constitutes an expression of the Participants' good faith intent to engage in the collaboration described herein, subject to Article (6), this Memorandum does not create legal rights or obligations that are binding upon the Participants.

This Memorandum of Understanding shall not constitute an international agreement and shall not give rise to any legally binding obligations under international law.

Article 8

Dispute Resolution

Any dispute concerning the interpretation and/or implementation of this Memorandum will be resolved amicably by negotiations or consultations between the Participants. Disputes will not be referred to any dispute resolution body or tribunal for settlement.

Article 9

Intellectual Property Rights

1. The Participants will observe and respect the intellectual property rights of each Participant in the implementation of this Memorandum.
2. All intellectual property rights in respect of any research, products and/or services developed jointly by the Participants pursuant to this Memorandum will be determined on a case-by-case basis in accordance with the relevant definitive agreements entered between the relevant Participants.

Article 10

Funding and Resources

In principle, Each Participant shall bear its own expenses related to activities under this Memorandum, in accordance with its laws and regulations and subject to the availability of resources, unless otherwise jointly decided by the Participants.

Article 11

Notices and Correspondence

Any correspondence or notices under this Memorandum will be in writing, signed by the Participant sending the notice or correspondence, and delivered via email or registered mail, to the other Participant at its addresses set forth herein below or at such other addresses as a Participant may subsequently notify.

For the UAE:

Contact Details:

Abdalla Ahmed Alobeidli, Director of Policies and Investment Legislation

Address: UAE, Abu Dhabi

Telephone No.: +971 50 747 9291

Email Address: aalobeidli@investuae.gov.ae

For Montenegro:

Contact Details:

Majda Adžović, Minister of Public Works of Montenegro

Address: Arsenija Boljevića 2a, City Mall / 3rd Floor, 81000 Podgorica, Montenegro

Telephone No.: +382 20 230 227

Email Address: mjr@mjr.gov.me

Article 12 Amendment

This Memorandum may be amended as required from time to time by mutual written consent of both Participants. Such amendments may be signed and dated prior to any changes being made. Any amendments will come into effect on a mutually decided date and will form part of the Memorandum.

Article 13 Coming into effect and Duration

1. This Memorandum will come into effect, and cooperation hereunder will commence, on the date on which it is signed by both Participants.
2. The Memorandum will remain in effect for an unlimited duration, unless either of the Participants notifies the other Participant in writing of its desire to terminate or not to renew this Memorandum.

Article 14 Termination

1. The Participants may discontinue their participation in this Memorandum in writing by mutual consent at any time.
2. Either Participant may discontinue its participation in this Memorandum by providing at least sixty (60) days advance notice in writing to the other Participant.
3. The expiration or termination of this Memorandum will not affect the validity or duration of any ongoing programs and activities made under this Memorandum, which will be subject to the respective definitive agreements signed between the relevant Participants.

SIGNATURES

This Memorandum is signed in the city ----- dated ----- , in three original copies in Arabic, Montenegrin, and English. All texts being equally valid. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**On behalf of the Ministry of investment
of the United Arab Emirates**

**On behalf of Ministry of public works of
the Montenegro**

**H.E. MOHAMED HASSAN ALSUWAIDI
Minister of Investment**

**MAJDA ADŽOVIĆ
Minister of Public Works**

مذكرة تفاهم

بين

وزارة الأشغال العامة في مونتينيغرو

و

وزارة الاستثمار في دولة الإمارات العربية

المتحدة

بشأن

التعاون الاستثماري

مذكرة تفاهم حول الاستثمار فيما بين كل من وزارة الأشغال العامة في مونتينيغرو وإشار إليها فيما بعد بـ ("الطرف المونتينيغروي")، ووزارة الاستثمار في دولة الإمارات العربية المتحدة وإشار إليها فيما بعد بـ ("الطرف الإماراتي") وإشار إليهما فيما يلي مجتمعين باسم ("الطرفان / الطرفين") ومنفردين باسم ("الطرف").

ورغبةً منهما في تعزيز العلاقات الودية القائمة بين بلديهما وتعزيز وتوسيع التعاون الثنائي بين دولة الإمارات العربية المتحدة ومونتينيغرو على أساس مبادئ المساواة والمنفعة المتبادلة والاحترام الكامل للسيادة.

وإذ يؤكدان أن تعزيز التعاون الاستثماري بين الطرفين سيساهم في دفع العلاقات الاقتصادية الثنائية وتعزيز الفرص المشتركة لتحقيق النمو والتطوير المستدام.

وإذ يدركان أن تعزيز التعاون الاستثماري بين البلدين من شأنه تيسير التدفق المتبادل لرؤوس الأموال والتكنولوجيا والخبرات، مما يدعم النمو المستدام والتنوع والرخاء طويل الأمد لكلا الجانبين.

فقد توصل الطرفان للتفاهات التالية:

المادة رقم (1)

الغرض

تهدف مذكرة التفاهم الماثلة (المشار إليها فيما يلي باسم "المذكرة") إلى وضع إطار للتعاون في مجال ترويج وتسهيل الاستثمار، لغرض تعزيز العلاقات الاقتصادية الثنائية وتشجيع التدفق الاستثماري المتبادل بين البلدين.

المادة رقم (2)

نطاق التعاون

يسعى الطرفان إلى تعزيز التعاون بين الجهات الحكومية المعنية، ووكالات ترويج الاستثمار، وغرف التجارة، وجمعيات الأعمال، ومؤسسات القطاع الخاص في كلا البلدين، لتعزيز وتوسيع العلاقات الاستثمارية الثنائية.

المادة رقم (3)

مجالات التعاون

1. يبحث الطرفان سبل التعاون لتعزيز وتسهيل مجالات التعاون الاستثماري الثنائية بين البلدين، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:

أ) تبادل المعلومات حول تشريعات وسياسات ولوائح وإجراءات الاستثمار ذات الصلة بمستثمري كلا البلدين.

ب) تحديد وترويج الفرص الاستثمارية في القطاعات الرئيسية ذات الاهتمام المشترك، وتسهيل الشراكات بين الجهات العامة والخاصة.

ت) تنظيم منتديات الأعمال والمعارض والبعثات الاستثمارية وفعاليات التواصل لتشجيع الحوار بين مجتمعات الأعمال والمستثمرين.

ث) دعم التعاون بين وكالات ترويج الاستثمار والجهات المعنية لتعزيز التنسيق بشأن تدابير تسهيل الاستثمار.

ج) تبادل الخبرات وأفضل الممارسات المتعلقة بتحسين مناخ الاستثمار، وتطوير الحوافز، وتنفيذ الإصلاحات المواتية للمستثمرين.

ح) تشجيع المشاريع المشتركة ومشاريع الاستثمار المشترك، بما في ذلك التعاون بين الشركات الصغيرة والمتوسطة في كلا البلدين.

خ) تعزيز نقل المعرفة، وبناء القدرات، وتطوير رأس المال البشري من خلال برامج التدريب والمساعدة الفنية والشراكات المؤسسية.

(د) بحث سبل استكشاف وتقييم الفرص الاستثمارية لإنشاء مراكز بيانات جديدة، بما في ذلك مراكز البيانات الخضراء، التي تزود الكيانات بسحابة آمنة وحلول ذكاء اصطناعي مأمونة ومسؤولة.

2. قد يتم تحديد مجالات أخرى للتعاون والعمل على الاستثمارات في تلك المجالات وفقاً لما يقرره الطرفان رضاءً فيما بينهما.

3. كما سيثمل التعاون بشكل أوسع تسهيل التوفيق بين المستثمرين والمؤسسات والمشاريع المجدية ذات الاهتمام المشترك.

المادة رقم (4)

الفرص الاستثمارية لغرض إنشاء مراكز البيانات

فيما يتعلق بالمادة 3 الفقرة 1 البند "ح"، يبحث الطرفان سبل تسهيل وتعزيز الفرص الاستثمارية لإنشاء مراكز بيانات جديدة، بما في ذلك مراكز البيانات الخضراء، التي توفر للكيانات سحابة آمنة وحلول ذكاء اصطناعي مأمونة ومسؤولة، وذلك من خلال الأنشطة التالية التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:

(أ) استكشاف وتقييم الفرص الاستثمارية لتطوير ونشر الذكاء الاصطناعي المأمون والمسؤول في الاقتصاد الرقمي، مع دمج مبدأ "الأمان من خلال التصميم".

(ب) استكشاف وتقييم الفرص الاستثمارية لتمكين العرض المحتمل لحلول الذكاء الاصطناعي في كل من الأسواق المحلية والإقليمية، بما يتماشى مع الأبحاث المتعلقة بأفضل الممارسات في بناء وتشغيل مراكز البيانات وتطوير ونشر الذكاء الاصطناعي المأمون والمسؤول.

(ت) استكشاف وتقييم السبل لجذب كبار مزودي خدمات السحابة، وتعزيز تطوير وزيادة عدد الخدمات السحابية، وتقديم الخدمات السحابية في كل من الأسواق المحلية والإقليمية.

(ث) استكشاف وتقييم تطوير الأنشطة المحلية لرفع مهارات المواهب المحلية في تطوير الذكاء الاصطناعي والحوسبة عالية الأداء، في مجالات مثل التعليم الرقمي، والذكاء الاصطناعي، ودراسة اللغات الأجنبية، وتحليل البيانات باستخدام الذكاء الاصطناعي، والاستفادة من أصحاب المصلحة في قطاع التعليم وجهات البحث والتطوير.

(ج) استكشاف وتقييم إنشاء "سفارات بيانات افتراضية" داخل إقليم الطرف الآخر، لضمان الاستمرارية الرقمية وتعزيز مرونة البيانات الأمانة عبر الحدود.

المادة رقم (5)

آلية التنفيذ

1. يقوم الطرفان خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ إنفاذ هذه المذكرة بتحديد الجهات المعنية بتنفيذ هذه المذكرة أو جوانب معينة منها، ومن ثم إخطار بعضهما البعض خطياً بجهات التواصل التي تم تحديدها.
2. يجوز لجهات الاتصال عقد اجتماعات فيما بينهم واتخاذ قرار مشترك حول مخطط العمل والتدابير المستقبلية لتنفيذ أهداف المذكرة الماثلة.

المادة رقم (6)

السرية

يجب على كل طرف أن يحافظ على سرية المعلومات المقدمة إليه من الطرف الآخر بموجب هذه المذكرة، ويجب ألا يتم استخدام أي معلومات أو محتويات سرية لأي غرض آخر خلافاً للغرض الذي تم تقديمها من أجله.

المادة رقم (7)

الوضع القانوني

- أن هذه المذكرة تشكل تعبيراً عن حسن نية الطرفين للمشاركة في التعاون الموصوف فيها، مع مراعاة المادة (6) منها، إلا أنها لا تنشئ حقوقاً أو التزامات قانونية ملزمة للطرفين.
- لا تشكل هذه المذكرة اتفاقية دولية ولا تنشئ أي التزامات قانونية ملزمة بموجب القانون الدولي.

المادة رقم (8)

تسوية النزاعات

يتم تسوية أي خلاف ينشأ بين الطرفين حول تفسير أو تطبيق أو تنفيذ هذه المذكرة من خلال التفاوض الودي بين الطرفين، ولن يتم إحالته إلى أي محكمة أو هيئة تحكيم أو أي آلية أخرى لتسوية النزاعات من طرف ثالث.

المادة رقم (9)

حقوق الملكية الفكرية

1. يلتزم الطرفان باحترام حقوق الملكية الفكرية لكل منهما في تنفيذ أهداف هذه المذكرة.

2. يتم تحديد جميع حقوق الملكية الفكرية فيما يتعلق بأي بحث أو منتجات أو خدمات تم تطويرها بشكل مشترك من قبل الطرفين بموجب هذه المذكرة على أساس كل حالة على حدة وفقاً للاتفاقيات النهائية ذات الصلة المبرمة بين الأطراف المعنية.

المادة رقم (10)

الموارد والتمويل

من حيث المبدأ، يتحمل كل طرف تكاليف أنشطته بموجب هذه المذكرة وفقاً لقوانينه وأنظمتة المحلية ورهنأ بتوافر الموارد، ما لم يقرر الطرفان خلاف ذلك رضاءأ فيما بينهما.

المادة رقم (11)

الإشعارات والمراسلات

يجب أن تكون أي مراسلات أو إشعارات يتم إرسالها بموجب هذه المذكرة مكتوبة وموقعة من الطرف مقدم الإشعار، على أن يتم تسليمها شخصياً أو عبر البريد الإلكتروني أو عن طريق البريد المسجل إلى الطرف الآخر على العناوين التي قد يبلغ عنها الطرف الآخر لاحقاً.

عن دولة الإمارات العربية المتحدة:

بيانات جهة التواصل:

عبد الله أحمد العبيدلي - مدير السياسات والتشريعات الاستثمارية

العنوان: الإمارات العربية المتحدة، أبوظبي

رقم الهاتف: + 971 50 747 9291

البريد الإلكتروني: aalobeidli@invest.gov.ae

عن دولة مونتغرو:

بيانات جهة التواصل:

ماجدة أديفيتش - وزير الأشغال العامة في مونتينيغرو

العنوان: أرسينيا بولجيفيتش 2أ، سيتي مول / الطابق الثالث،

81000 بودغوريتسا، مونتينيغرو

رقم الهاتف: +382 20 230 227

البريد الإلكتروني: mjr@mjr.gov.me

المادة رقم (12)

تعديل المذكرة

يجوز تعديل هذه المذكرة حسب الحاجة من وقت لآخر بموافقة كتابية متبادلة من كلا الطرفين. تسري مثل هذه التعديلات وتكون نافذة الأثر حسبما يتم الاتفاق عليه وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من المذكرة الماثلة.

المادة رقم (13)

سريان المذكرة والمدة الزمنية

1. تدخل هذه المذكرة حيز التنفيذ ويبدأ التعاون بموجبها في تاريخ توقيعها من قبل كلا الطرفين.
2. تظل المذكرة الماثلة سارية المفعول لمدة غير محددة، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في إنهاء هذه المذكرة أو عدم تجديدها.

المادة رقم (14)

إنهاء المذكرة

1. يجوز للطرفين التوقف عن مشاركتهما في هذه المذكرة عن طريق الاتفاق الخطي المشترك في أي وقت.

2. يجوز لأي من الطرفين التوقف عن مشاركته في هذه المذكرة عن طريق إشعار خطي يرسل قبل 60 يوماً على الأقل للطرف الآخر.

3. لن يؤثر انتهاء أو إنهاء هذه المذكرة على صحة أو مدة أي برامج وأنشطة مستمرة تتم بموجبها، والتي ستخضع للاتفاقيات النهائية الموقعة بين الأطراف المعنية.

التوقيعات

جرى توقيع المذكرة الماثلة في مدينة (-----) بتاريخ (-----)، من ثلاث نسخ أصلية باللغات العربية والمونتينيغرية والإنجليزية، وجميع النصوص متساوية في الحجية. وفي حالة وجود أي تباين في التفسير، يسود النص الإنجليزي.

وقعها نيابة عن وزارة الأشغال العامة

دولة مونتنيغرو

وقعها نيابة عن وزارة الاستثمار

دولة الامارات العربية المتحدة

معالي ماجدة أڤجوفيتش

وزير الأشغال العامة

معالي محمد حسن السويدي

وزير الاستثمار